

ALLELUJIA!
He is Risen



ST. JAMES OF NISIBIS ARMENIAN CHURCH

ՄԲ. ՅԱԿՈԲ ՄՕԲՆԱՅԻ ՀԱՅՐԱՊԵՏ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

Rev. Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor

Deacon Larry Farsakian, Sacristan

816 Clark Street, Evanston, IL 60201

Tel: 847-864-6263, e-mail: office@stjamesevanston.org

www.stjamesevanston.org

SATURDAY, APRIL 11, 2020

Evening Service (livestream) 5:00 PM
Holy Badarak 6:00 PM
Bible Readings 1 Corinthians. 15:1-11; Matthew 28:1-20

SUNDAY, APRIL 12, 2020

Morning Service (livestream) 8:00 AM
Holy Badarak at St. Vartan Cathedral (livestream) 9:30 AM
Celebrant Bishop Daniel
Bible Readings Acts 1:15-26 Mark 16:2-8

ՇԱԲԱԹ, ԱՊՐԻԼ 11, 2020

Երեկոյան Ժամերգութիւն (*ուղիղ հեռարձակում*) 5:00
Սուրբ Պատարագ 6:00
Ընթերցումներ Ա Կորնթ. 15:1-11; Մատթէոս 28:1-20

ԿԻՐԱԿԻ, ԱՊՐԻԼ 12, 2020

Առաւօտեան Ժամ (*ուղիղ հեռարձակում*) 8:00
Տօնական Պատարագ
Սբ. Վարդան Մայր Տանարին մէջ 9:30
(*ուղիղ հեռարձակում*)
Ընթերցումներ Գործք 1:15-26 Մարկոս 16:2-8

**Քրիստոս Յարեաւ Ի Մեռելոց:
Օրհնեալ է Յարութիւնն Քրիստոսի:**

*Kreesdos Haryav Ee Merelotz.
Orhnyal eh Harootiunun Kreesdosee.*

**CHRIST IS RISEN FROM THE DEAD!
BLESSED IS THE RESURRECTION OF CHRIST!**

THE SEASON OF EASTER

The season of Easter in the Armenian Church lasts for forty days to the Feast of Ascension, which this year is observed on May 5. It is not one day, but forty, filled with joy and gladness, with Alleluias for the Risen Lord who is with us now. The faithful of the Armenian Church greet each other with ***Krisdos Haryav ee Merelotz - Christ is Risen from the Dead:*** and answer with ***Ohrnyal eh Haroutiunun Krisdosee - Blessed is the Resurrection of Christ.*** May these words coming from our lips also radiate in our hearts.

NAME DAY CELEBRATION

Whenever you know a friend or loved one whose Name Day/Feast Day is soon to be celebrated, honor the person by presenting them with a lit candle saying, "*Anoonovut abrees*" or "*Anoonovut dzeranas*" ("May you grow old with your name"). Or you can simply say, "Happy Name Day!"

NAME DAY celebrated this week: *Haroutoun, Harout, Artin, Zadig, Anastasia*

PLEASE PRAY FOR OUR SICK

Alexander Adajian	Hoyle Green	Nanci Perkhaus
Saro Anbarchian	Michael Green	Sofia Petrosyan
Andre, Servant of God	Nargez Hamayak	Antony Puckett
Naringul Caliscan	Fred Harburg	Virgie Jandegian
Carolyn Conger	Robert Lapointe	Saskowski
Veronica Dadourian	Cassandra Mitchell	Surpik Simon
Sam Davidson	Varvara Movsesyan	Vigen Ter-Avakian
Seda Dilanjian	Joy Nazarian	Milan Thakkar
Rick Gergerian	Shirley Omartian	Terre Tuzzolino
Vartges Goorji	Dn. Hagop Papazian	Kary Valenziano
		Carla Ziegler

If you know of anyone that needs our special prayers, please call the church office (847) 864-6263 or Der Hovhan (847) 644-7389 so that their names can be included on this list or if a name should be removed.

ANDASTAN

The Blessing of the Four Corners of the World will take place today in all of our Armenian Churches. The ancient ritual invokes the Blessing of Christ's Resurrection upon the whole world. Let us pray for peace everywhere, for the people in Armenia and Artsakh (Karabagh), in the Holy City of Jerusalem, in the Middle East, especially for our Armenian sisters and brothers in Syria, for the people of Darfur, in the Sudan and for all those countries where the pains of war exist, that all men and women may enjoy the fruits of their honest labor in societies based upon justice and brotherhood.

MERELOTZ – DAY OF REMEMBRANCE

It is a solemn tradition that on the day following the 5 major feast days of the Armenian Church, a day is observed in memory of those who have passed away, and are asleep in Jesus Christ. On this day, the faithful will visit the gravesides of their dearly departed, and the priest will offer requiem prayers for their souls. According to tradition, a special Divine Liturgy is also held on these days, when the faithful can remember the names of all of the faithful for whom we pray for eternal life. These Divine Liturgies are not typically celebrated in the Diaspora, because of people's work schedules, but the faithful are invited to offer the names of the faithful to be prayed for during the Divine Liturgy celebrated the following Sunday.

If you would like to observe this tradition on the Sunday following a major feast day, which includes Christmas, Easter, Feast of the Transfiguration, Assumption of the Holy Virgin Mary, and the Exaltation of the Holy Cross, please contact the Church Office or Der Hovhan. The next *Hokehankisd* will be offered on April 19.

ՃԱՇՈՒ ՇԱՐԱԿԱՆ

Հարեաւ Քրիստոս

Հարեաւ Քրիստոս ի մեռելոց, Ալէլուիա:
Եկայք ժողովուրդներգեցէք Տեառն Ալէլուիա:
Յարուցելոյն ի մեռելոց, Ալէլուիա:
Որ զաշխարհս լուսաւորեաց: Ալէլուիա:

MIDDAY HYMN

Christ is Risen from the Dead!

Christ is risen from the dead! Alleluia!
Come ye peoples, sing to the Lord: Alleluia!
To Him who is risen from the dead, alleluia!
To Him who has enlightened the world, alleluia!

(translated by Tiran Abp. Nersoyan)

INTROIT FOR EASTER AND EASTERTIDE

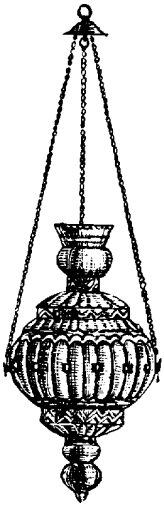
Kreesdos haryav ee merelotz (Քրիստոս յարեաւ ի մեռելոց)

Քրիստոս յարեաւ ի մեռելոց, մահուամբ ըզ մահ կոխեաց. եւ յարութեամբքն իւրով մեզ ըզկեաննս պարգեւեաց. Նրմա փառք յախտեանս. ամէն:

Kreesdos haryav ee merelotz, mahvamp uzmah gokhyats yev harootyampun yoorov mez uzgyanus barkeyvats. Numa park haveedyans. Amen.

Christ is risen from the dead! By his death he has trampled on death and by his resurrection he has granted us life. To Him be glory forever. Amen.

EASTER YUGHAKIN



"It is indeed a deeply inspiring and meaningful week ahead of us as we enter into Paschal Mystery of the Holy Week, the peak of our Liturgical year. In this particularly unusual time, we write to share with you the schedule for livestreamed services for Holy Week and to convey to you the opportunity to send a *Yughakin* offering and renew your membership in our church."

GIFT OF LOVE

In this Holy Season of Easter it has become a tradition in our church to donate our Easter *Yughakins* as a gift of love in memory or in honor of our loved ones. *Yughakin* tradition is an ancient custom, which goes back to the Old Testament times. The faithful would bring oil to the temple of God so that its servants would have enough to eat. Later on this custom entered into the Christian religion when oil was brought to Church by believers in order to illuminate it by

lighting the lamps in the Church.

Today, *Yughakin* is simply the price or the value of oil donated to the Church. *Yughakin* in Armenian means "price of oil." In our church, today, we of course do not burn oil in order to illuminate the sanctuary, but we use electricity, gas and other operating expenses. Let us continue the custom of *Yughakin* to keep the lights of St. James always burning!

The *Yughakin* form and the enclosed Offering Envelope are for your convenience.



UPDATE YOU CONTACT INFORMATION

We are updating our contact lists and need your assistance. Please complete the online form (can be accessed through our website www.sjamesevanston.org). Please complete the form even if you previously provided this information as it will help us consolidate the various lists that are maintained and improve overall communication to you about Church services, ministries, and activities. This information will be kept confidential and will not be shared.

Should you have any questions, please contact the Church office at office@stjamesevanston.org.

SCRIPTURE READINGS

SATURDAY, April 11, 2020

Ա Կորնթացիներուն 15:1-11

1 Եղբայրներ, կը գիտցնեմ ձեզի այն աւետարանը՝ որ քարոզեցի ձեզի, ու դուք ալ ընդունեցիք եւ անոր մէջ հաստատ կը կենաք: 2 Անով նաեւ կը փրկուիք, եթէ յիշողութեան մէջ պահեք ինչ որ աւետեցի ձեզի. այլապէս՝ զուր տեղը հաւատացած կ'ըլլաք: 3 Որովհետեւ նախ աւանդեցի ձեզի այն՝ որ ես ալ ընդունեցի, թէ Քրիստոս մեռաւ մեր մեղքերուն համար՝ Գիրքերուն համաձայն, 4 թաղուեցաւ, յարութիւն առաւ երրորդ օրը՝ Գիրքերուն համաձայն, 5 ու երեւցաւ Կեփաւսի, ապա տասներկուքին: 6 Յետոյ միաժամանակ երեւցաւ հինգ հարիւրէ աւելի եղբայրներու, որոնց մեծ մասը կը մնայ մինչեւ այժմ, իսկ ոմանք ալ ննջեցին: 7 Ապա երեւցաւ Յակոբոսի, յետոյ՝ բոլոր առաքեալներուն: 8 Բոլորէն ետք՝ երեւցաւ նաեւ ինծի, որպէս թէ վիժածի մը: 9 Որովհետեւ ես առաքեալներուն փոքրագոյնն եմ, եւ արժանի ալ չեմ առաքեալ կոչուելու, քանի որ հալածեցի Աստուծոյ եկեղեցին: 10 Բայց Աստուծոյ շնորհքովն եմ՝ ինչ որ եմ: Եւ անոր շնորհքը՝ որ իմ վրաս է, ընդունայն չեղաւ. հապա ես անոնց բոլորէն շատ աւելի աշխատեցայ. սակայն ո՛չ թէ ես, հապա Աստուծոյ շնորհքը՝ որ ինծի հետ էր: 11 Ուստի՝ թէ՛ ես, թէ՛ անոնք ա՛յսպէս կը քարոզենք, ու դուք ա՛յսպէս հաւատացիք:

Մատթեոս 28:1-20

1 Ընարաթ գիշերը, երբ Մէկշաբթին կը լուսնար, Մարիամ Մագդաղենացին ու միւս Մարիամը եկան՝ տեսնելու գերեզմանը: 2 Եւ ահա՛ հզօր երկրաշարժ մը եղաւ, որովհետեւ Տէրոջ հրեշտակը երկինքէն իջնելով՝ եկաւ, դռնէն մէկդի գլորեց քարը ու նստաւ անոր վրայ: 3 Անոր տեսքը փայլակի պէս էր, եւ անոր հագուստը՝ ձիւնի պէս ճերմակ: 4 Անոր վախէն՝ պահակները ցնցուեցան ու մեռելի պէս եղան: 5 Հրեշտակը ըսաւ կիներուն. «Դուք մի՛ վախնաք, քանի որ գիտեմ թէ կը փնտռէք Յիսուսը՝ որ խաչուեցաւ: 6 Ան հոս չէ, որովհետեւ յարութիւն առաւ (ինչպէս ըսած էր): Եկէ՛ք, տեսէ՛ք այն տեղը՝ ուր Տէրը դրուած էր: 7 Յետոյ շուտով գացէ՛ք, ըսէ՛ք անոր աշակերտներուն. “Ան մեռելներէն յարութիւն առաւ, ու ձեր առջեւէն կ'երթայ Գալիլեա. հո՛ն պիտի տեսնէք զայն”»: Ահա՛ ըսի ձեզի»: 8 Անոնք ալ շուտով դուրս եկան գերեզմանէն, վախով եւ մեծ ուրախութեամբ, ու վագեցին պատմելու աշակերտներուն: 9 Երբ կ'երթային՝ պատմելու անոր աշակերտներուն, Յիսուս դիմաւորեց զանոնք

եւ ըսաւ. «Ողջո՛յն»: Անոնք ալ մօտենալով՝ բռնեցին անոր ոտքերը ու երկրպագեցին անոր: 10Այն ատեն Յիսուս ըսաւ անոնց. «Մի՛ վախնաք, գացէ՛ք՝ լո՛ւր տուէք իմ եղբայրներուս որ երթան Գալիլեա: Հո՛ն պիտի տեսնեն զիս»: 11Երբ անոնք կ’երթային, պահակազօրքէն ոմանք գացին քաղաքը եւ պատմեցին քահանայապետներուն բոլոր պատահածները: 12Անոնք ալ՝ երեցներուն հետ հաւաքուելով ու խորհրդակցելով՝ շատ դրամ տուին զինուորներուն, 13եւ ըսին. «Սա՛ ըսէ՛ք. “Անոր աշակերտները եկան զիշերուան մէջ ու գողցան զայն, երբ մենք կը քնանայինք”»: 14Եթէ այդ բանը հասնի կառավարիչին ականջը, մենք կը համոզենք զինք եւ ապահով կ’ընենք ձեզ»: 15Անոնք ալ առին դրամը, ըրին ինչպէս որ ստրվեցուցած էին իրենց, եւ այս գրոյցը մինչեւ այսօր տարածուեցաւ Հրեաներուն մէջ: 16Իսկ տասնմէկ աշակերտները գացին Գալիլեա, այն լեռը՝ որ Յիսուս որոշած էր: 17Երբ տեսան զայն՝ երկրպագեցին անոր. բայց ոմանք կասկածեցան: 18Իսկ Յիսուս մօտեցաւ եւ խօսեցաւ անոնց՝ ըսելով. «Ամէ՛ն իշխանութիւն ինծի՛ տրուեցաւ՝ երկինքի մէջ ու երկրի վրայ: 19Ուրեմն գացէ՛ք, աշակերտեցէ՛ք բոլոր ազգերը, մկրտեցէ՛ք զանոնք Հօր, Որդիին եւ Սուրբ Հոգիին անունով: 20Սորվեցուցէ՛ք անոնց պահել ամէն ինչ որ պատուիրեցի ձեզի: Եւ ահա՛ ամէն օր ես ձեզի հետ եմ մինչեւ աշխարհի վախճանը»:

1 Corinthians 15:1-11

1Now I make known to you, brethren, the gospel which I preached to you, which also you received, in which also you stand, 2by which also you are saved, if you hold fast the word which I preached to you, unless you believed in vain. 3For I delivered to you as of first importance what I also received, that Christ died for our sins according to the Scriptures, 4and that He was buried, and that He was raised on the third day according to the Scriptures, 5and that He appeared to Cephas, then to the twelve. 6After that He appeared to more than five hundred brethren at one time, most of whom remain until now, but some have fallen asleep; 7then He appeared to James, then to all the apostles; 8and last of all, as to one untimely born, He appeared to me also. 9For I am the least of the apostles, and not fit to be called an apostle, because I persecuted the church of God. 10But by the grace of God I am what I am, and His grace toward me did not prove vain; but I labored even more than all of them, yet not I, but the grace of God with me. 11Whether then it was I or they, so we preach and so you believed.

Matthew 28:1-20

1After the Sabbath, at dawn on the first day of the week, Mary Magdalene and the other Mary went to look at the tomb. 2There was a violent earthquake, for an angel of the Lord came down from heaven and, going to the tomb, rolled back the stone and sat on it. 3His appearance was like lightning, and his clothes

were white as snow. **4**The guards were so afraid of him that they shook and became like dead men. **5**The angel said to the women, “Do not be afraid, for I know that you are looking for Jesus, who was crucified. **6**He is not here; he has risen, just as he said. Come and see the place where he lay. **7**Then go quickly and tell his disciples: ‘He has risen from the dead and is going ahead of you into Galilee. There you will see him.’ Now I have told you.” **8**So the women hurried away from the tomb, afraid yet filled with joy, and ran to tell his disciples. **9**Suddenly Jesus met them. “Greetings,” he said. They came to him, clasped his feet and worshiped him. **10**Then Jesus said to them, “Do not be afraid. Go and tell my brothers to go to Galilee; there they will see me.” **11**While the women were on their way, some of the guards went into the city and reported to the chief priests everything that had happened. **12**When the chief priests had met with the elders and devised a plan, they gave the soldiers a large sum of money, **13**telling them, “You are to say, ‘His disciples came during the night and stole him away while we were asleep.’ **14**If this report gets to the governor, we will satisfy him and keep you out of trouble.” **15**So the soldiers took the money and did as they were instructed. And this story has been widely circulated among the Jews to this very day. **16**Then the eleven disciples went to Galilee, to the mountain where Jesus had told them to go. **17**When they saw him, they worshiped him; but some doubted. **18**Then Jesus came to them and said, “All authority in heaven and on earth has been given to me. **19**Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, **20**and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”

SUNDAY, APRIL 12, 2020

Գործք 1:15-26

Այդ օրերը՝ Պետրոս կանգնեցաւ աշակերտներուն մէջ, (հաւաքուած բազմութիւնը հարիւր քսան հոգիի չափ էր,) եւ ըսաւ. «Մարդիկ եղբայրներ, պէ՛տք էր որ իրագործուէր այն գրուածը, որ նախապէս Սուրբ Հոգին ըսեր էր Դաւիթի բերանով՝ Յուդայի մասին, որ առաջնորդ եղաւ Յիսուսը բռնողներուն. որովհետեւ ան մեզի հետ՝ մեր համբանքէն էր, եւ բաժին վիճակուած էր անոր այս սպասարկութենէն: Ուրեմն ասիկա տիրացաւ ազարակի մը՝ անիրաւութեան վարձքով, ու գլխիվայր իյնալով մէջտեղէն ճեղքուեցաւ, եւ իր բոլոր աղիքները դուրս թափեցան: Երուսաղէմի բոլոր բնակիչները գիտցան այս բանը, այնպէս որ այդ ազարակը կոչուեցաւ իրենց բարբառով Ակեղդամա, այսինքն՝ Արիւնի ազարակ: Որովհետեւ գրուած է Սաղմոսներու գիրքին մէջ. “Անոր բնակարանը ամայի թող ըլլայ, եւ անոր մէջ ո՛չ մէկը բնակի”, նաեւ. “Անոր պաշտօնը ուրի՛շը առնէ”: Ուրեմն պէ՛տք է որ այս մարդոցմէն՝ որոնք մեզի հետ էին այն ամբողջ ժամանակը, երբ Տէր Յիսուս մտաւ ու ելաւ մեր

մէջ, Յովհաննէսի մկրտութենէն սկսեալ մինչեւ այն օրը՝ երբ համբարձաւ մեզմէ, ասոնցմէ մէկը մեզի հետ վկայ ըլլայ անոր յարութեան»: Ուստի երկու հոգի կայնեցուցին, Յովսէփը՝ որ Բարսաբա կը կոչուէր եւ Յուստոս մականուանուեցաւ, ու Մատաթիան, եւ աղօթելով ըսին. «Տէ՛ր, դուն որ կը ճանչնաս բոլորին սիրտերը, յայտնէ՛ մեզի թէ ո՛ր մէկը ընտրեցիր այս երկուքէն. որպէսզի բաժին առնէ այս սպասարկութենէն ու առաքելութենէն, որմէ Յուդա ինկաւ՝ երթալու համար իր տեղը»: Եւ անոնց համար վիճակ ձգեցին, ու վիճակը ելաւ Մատաթիայի. եւ ան համրուեցաւ տասնմէկ առաքեալներուն հետ:

Մարկոս 16:2-8

ՉՄէկշաբթի առտուն՝ շատ կանուխ, երբ արեւը կը ծագէր, գացին գերեզմանը, չու կ'ըսէին իրարու. «Մեզի համար ո՛վ պիտի գորէ քարը՝ գերեզմանին դռնէն», 4որովհետեւ շատ մեծ էր: Բայց նայելով տեսան թէ քարը գորուած էր: 5Մտնելով գերեզմանէն ներս՝ տեսան երիտասարդ մը, որ նստած էր աջ կողմը՝ ճերմակ պարեգօտ հագած, եւ զարհուրեցան: 6Ան ալ ըսաւ անոնց. «Մի՛ զարհուրիք. Յիսուս Նազովրեցի՛ն կը փնտռէք՝ որ խաչուեցաւ: Ան յարութի՛նն առաւ, հոս չէ: Ահա՛ այն տեղը՝ ուր դրին զայն: 7Ուրեմն գացէ՛ք, ըսէ՛ք անոր աշակերտներուն ու Պետրոսի՛ թէ ահա՛ ձեզմէ առաջ կ'երթայ Գալիլեա. հո՛ն պիտի տեսնէք զայն՝ ինչպէս ըսաւ ձեզի»: 8Անոնք՝ դողով եւ հիացումով համակուած՝ դուրս ելան՝ ու փախան գերեզմանէն, եւ ո՛չ մէկ բան ըսին ինչեւ մէկուն, քանի որ կը վախնային:

Act 1:15-26

At this time Peter stood up in the midst of the brethren (a gathering of about one hundred and twenty persons was there together), and said, “Brethren, the Scripture had to be fulfilled, which the Holy Spirit foretold by the mouth of David concerning Judas, who became a guide to those who arrested Jesus. “For he was counted among us and received his share in this ministry.” (Now this man acquired a field with the price of his wickedness, and falling headlong, he burst open in the middle and all his intestines gushed out. And it became known to all who were living in Jerusalem; so that in their own language that field was called Hakeldama, that is, Field of Blood.) “For it is written in the book of Psalms, ‘LET HIS HOMESTEAD BE MADE DESOLATE, AND LET NO ONE DWELL IN IT’; and, ‘LET ANOTHER MAN TAKE HIS OFFICE.’ “Therefore it is necessary that of the men who have accompanied us all the time that the Lord Jesus went in and out among us— beginning with the baptism of John until the day that He was taken up from us—one of these must become a witness with us of His resurrection.” So they put forward two men, Joseph called Barsabbas (who was also called Justus), and Matthias. And they prayed and said, “You, Lord, who know the hearts of all men, show which one of these two You have chosen to occupy this ministry and apostleship from which Judas

turned aside to go to his own place.” And they drew lots for them, and the lot fell to Matthias; and he was added to the eleven apostles.

Mark 16:2-8

2Very early on the first day of the week, just after sunrise, they were on their way to the tomb 3and they asked each other, “Who will roll the stone away from the entrance of the tomb?” 4But when they looked up, they saw that the stone, which was very large, had been rolled away. 5As they entered the tomb, they saw a young man dressed in a white robe sitting on the right side, and they were alarmed. 6“Don’t be alarmed,” he said. “You are looking for Jesus the Nazarene, who was crucified. He has risen! He is not here. See the place where they laid him. 7But go, tell his disciples and Peter, ‘He is going ahead of you into Galilee. There you will see him, just as he told you.’” 8Trembling and bewildered, the women went out and fled from the tomb. They said nothing to anyone, because they were afraid.



READINGS OF THE WEEK

Monday	Acts 2:22-41; Luke 24:1-12
Tuesday	Acts 2:42-3:21; Luke 24:13-35
Wednesday	Acts 3:22-4:12; James 1:1-12; Luke 24:36-40
Thursday	Acts 4:13-31; James 1:13-27; Matthew 5:1-12
Friday	Acts 4:32-5:11; James 2:1-13; John 21:1-14
Saturday	Acts 5:12-33; James 2:14-26; John 21:15-25

MEMBERSHIP

Many parishioners have told us that they would appreciate reminders about membership dues. So, this is our first reminder of the year! Please take a look at your checkbook or other records. If you have not yet submitted your membership dues for 2020, now is a great time to send in your 2020 St. James membership dues. Annual membership dues are \$125 per person; \$100 per person over 65; \$75 for students.

There are two easy ways to submit your membership dues. The first way is by check, made out to St. James Armenian Church.

It’s also easy to send your membership dues or steeple contribution via St. James website www.stjamesvanston.org

Thank you for helping our church to keep its memberships rolls up to date!

**A HOME PRAYER SERVICE
FOR YOUR EASTER MEAL**

ALL (recite the Lord's Prayer):

Hayr Mer... / Our Father...

ALL (recite or sing in either language):

Krisdos haryav i merelotz;

mahvamp uzmah gokhiatz

yev harootiampun yioorov mez uzgianus barkeviatz.

Numa park havidiantz. Amen

Christ is risen from the dead,
trampling down death by death

And by His Resurrection He has granted life to us.

Glory to Him for all ages. Amen.

READER: The Gospel According to St. Matthew 28:1-20

After the Resurrection of Our Lord Jesus Christ

Then the eleven disciples went to Galilee, to the mountain where Jesus had told them to go. When they saw Him, they worshipped Him; but some doubted.

Then Jesus came to them and said, "All authority in heaven and on earth has been given to Me. Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father, Son and Holy Spirit, teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age."

ALL (recite the prayer before meals):

Jashagestzook khaghaghootiamp uzgeragoorus

Vor badradial eh mez ee Diarneh.

Orhnial eh Der ee barkevus yioor. Amen

Let us in peace eat this meal

Which is given to us by the Lord.

Blessed is the Lord in all his gifts. Amen.

« Տեսան թէ քարը գլորուած էր »: